

UŞŞAK ŞARKI

"Meyhâne mi bu bezm-i tarabħâne-i Cem mi"

"Büyük meyhâne"

Usûl; Aksak

Beste ; Hacı Arif Bey
Güfste ; Mehmet Sadi Bey

The musical score consists of ten staves of music in 9/8 time, with lyrics written below each staff. The lyrics are:

Mey hā ne mi bu bez
mi ta rab hā ne i cem mi (SAZ...../.....)
....) Pey mā ne mi bu ef
se rü dā rā ti ha şem
mi (SAZ...../.....) Sā kî mi bu nev bā
ve i bûs tā ni ce mā
li (SAZ...../.....) Reş ki çe me nis
tā ni hi yā bā
ni i rem mi (SAZ...../.....) Mir ā
ti mu saf fa mi de ġil

*"Meyhane mi bu bezm-i tarabkhane-i Cem mi"
"Büyük meyhane"*

The musical score consists of eight staves of music in G clef, common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

- ca mi şa rā bin (SAZ...../.....)
-) İç gör ki sa fā si
- ne i miş ā le mi ā
- bin (SAZ...../.....) Çek mez e le mi
- mih ne ti ni (SAZ) çer
- hi ci ha nin (SAZ...../.....) Pek ce
- sa ri lan da me ni ne
- pi ri mu ga nin SON

Dr.Semra Özgün
Ocak-2014
Kaynak:B.S.Erdoğan

Tarabkhane ;saz çalınan yer
Cem ; şarabı icâd eden
Peymane ; kadeh
Efser ; tac
Nevbave ; turfanda,taptaze
reşk ; haset , kıskançlık
İrem ; cennette bir bahçe
Musaffa ; saflaşmış

Meyhâne mi bu bezm-i tarabhâne-i Cem mi
Peymâne mi bu efser ü dârât-i haşem mi
Sâkî mi bu nev bâve-i bûstân-i cemâli
Reşk-i çemenistân-i hujâbân-i i rem mi
Mirâti musaffâ mi değil câm-i şarâbin
İç görki safâsı ne imiş âlem-i âbin
Çekmez elem-i mihnetini çerh-i cihânın
Pekce sarılan dâmenine pir-i mugânın